



Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 11. November 1943 Wydano w Krakau, dnia 11 listopada 1943 r.	Nr. 90
-------------	---	---------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
20. 10. 43	Verordnung über die Feststellung des Haushaltsplans des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1943	631
	Rozporządzenie o ustaleniu planu budżetowego Generalnego Gubernatorstwa na rok gospodarczy 1943	631

Verordnung

über die Feststellung des Haushaltsplans des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1943.

Vom 20. Oktober 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Der dieser Verordnung als Anlage beigefügte Haushaltsplan des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1943 *) wird festgestellt:

im ordentlichen Haushalt
in Einnahme und Ausgabe auf 3 655 545 850 Zloty,
im außerordentlichen Haushalt
in Einnahme und Ausgabe auf 627 900 000 Zloty.

§ 2

- (1) Gegenseitig deckungsfähig sind
- die bei Titel B 1 veranschlagten Mittel für Besoldungen der deutschen Beamten mit den bei Einzelplan XV Kapitel 9 Titel B 31 veranschlagten Mitteln für die Erstattung der Dienstbezüge der in das Generalgouvernement abgeordneten Beamten,
 - die bei Titel B 3 veranschlagten Mittel für Beschäftigungsvergütungen mit den bei Titel B 7a desselben Haushaltskapitels veranschlagten Mitteln für Trennungsschädigungen.

*) Im VBIGG. ist nur die Zusammenstellung des Gesamtplans veröffentlicht.

Rozporządzenie

o ustaleniu planu budżetowego Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1943.

Z dnia 20 października 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Plan budżetowy Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1943 *), dołączony do niniejszego rozporządzenia jako załącznik, ustala się:

w budżecie zwyczajnym
w dochodach i wydatkach na 3 655 545 850 złotych,
w budżecie nadzwyczajnym
w dochodach i wydatkach na 627 900 000 złotych.

§ 2

- (1) Wzajemnie pokrywają się
- preliminowane w rozdziałach B 1 środki na uposażenia urzędników niemieckich z preliminowanymi w części XV dział 9 rozdział B 31 środkami na wypłatę poborów służbowych dla urzędników delegowanych do Generalnego Gubernatorstwa,
 - preliminowane w rozdziałach B 3 środki na wynagrodzenia zatrudnienia z preliminowanymi w rozdziale B 7a tegoż samego działu budżetowego środkami na wynagrodzenia za rozłąkę.

*) W Dz. Rozp. GG. ogłoszone jest tylko zestawienie planu ogólnego.

Anlage

(gemäß § 1)

Zusammenstellung des Gesamtplans des Haushalts des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1943

Gegenstand
Przedmiot

A. Ordentlicher Haushalt

Budżet zwyczajny

Einzelplan Część planu		
I	Generalgouverneur, Regierung des Generalgouvernements und Ämter der Distrikte Generalny Gubernator, Rząd Generalnego Gubernatorstwa i Urzędy Okręgów	
„	II Finanzverwaltung Administracja Finansów	
„	III Innere Verwaltung Administracja Wewnętrzna	
„	IV Polizei Policja	
„	V Propaganda Propaganda	
„	VI Justiz Sądownictwo	
„	VII Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung Nauka, Wychowanie i Wykształcenie	
„	VIII Ernährung und Landwirtschaft Wyżywienie i Rolnictwo	
„	IX Forsten Leśnictwo	
„	X Wirtschaft Gospodarka	
„	XI Arbeit Praca	
„	XII Bauwesen Budownictwo	
„	XIII Verkehr Komunikacja	
„	XIV Versorgung Zaopatrzenie	
„	XV Allgemeine Finanzverwaltung Ogólna Administracja Finansów	

Gesamtsumme zu A. Ordentlicher Haushalt
Suma ogólna do A. budżet zwyczajny

B. Außerordentlicher Haushalt

Budżet nadzwyczajny

Einnahme Dochody	627 900 000 Zloty
Ausgabe Wydatki	627 900 000 Zloty

Załącznik

(według § 1)

Zestawienie planu ogólnego budżetu Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1943

Einnahmen für 1943 dochody na rok 1943 Złoty / złotych	Ausgaben für 1943 / wydatki na rok 1943			Zuschuß (—) dopłata Überschuß (+) nadwyżka Złoty / złotych
	fortdauernde bieżące Złoty / złotych	einmalige jednorazowe Złoty / złotych	zusammen razem Złoty / złotych	
72 791 250	145 016 450	16 199 250	161 215 700	— 88 424 450
58 942 750	65 087 100	292 900	65 380 000	— 6 437 250
316 604 350	493 490 950	32 869 800	526 360 750	— 209 756 400
1 336 400	378 272 300	2 130 000	380 402 300	— 379 065 900
5 918 150	33 754 800	520 000	34 274 800	— 28 356 650
21 182 100	69 223 800	—	69 223 800	— 48 041 700
14 327 350	211 587 650	2 770 000	214 357 650	— 200 030 300
21 644 700	373 824 750	18 112 250	391 937 000	— 370 292 300
161 541 500	120 688 600	5 970 200	126 658 800	+ 34 882 700
96 547 550	42 446 150	1 631 000	44 077 150	+ 52 470 400
185 740 250	111 218 650	—	111 218 650	+ 74 521 600
1 000	250 000 000	—	250 000 000	— 249 999 000
15 680 000	—	—	—	+ 15 680 000
2 000	142 084 000	—	142 084 000	— 142 082 000
2 683 286 500	1 127 362 550	10 992 700	1 138 355 250	+ 1 544 931 250
3 655 545 850	3 564 057 750	91 488 100	3 655 545 850	—

(2) Abweichend von § 36 Abs. 2 der Reichshaushaltsordnung dürfen die im Haushaltsplan vorgesehenen Stellen, soweit das dienstliche Bedürfnis es zuläßt, mit Beamten einer niedrigeren Besoldungsgruppe besetzt werden, auch wenn sie nicht derselben oder einer gleichwertigen Laufbahn angehören.

(3) Erlöse aus dem Verkauf unbrauchbar oder entbehrlich gewordener Kraftfahrzeuge und Einnahmen, die sich aus der Haltung von Pferden und Pferdefuhrwerken ergeben, sind von den Ausgaben des betreffenden Ausgabtitels (Titel B 18 bzw. B 25) abzusetzen.

§ 3

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, die Mittel zur Deckung der im außerordentlichen Haushalt vorgesehenen Ausgaben bis zum Betrag von 593 587 000 Zloty im Wege des Kredits zu beschaffen. Kredtermächtigungen der Rechnungsjahre 1940, 1941 und 1942, die sie noch nicht in Anspruch genommen hat, werden insoweit in das Rechnungsjahr 1943 übertragen, als die Kredite zur Deckung der in das Rechnungsjahr 1943 übertragenen Ausgabereise der außerordentlichen Haushalte der genannten Vorjahre erforderlich sind.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, bis zu einem Betrage von 600 000 000 Zloty die Gewähr für durch Industrieverlagerungen bedingte Investitionen im Generalgouvernement zu übernehmen. Diese Ermächtigung gilt auch nach Ablauf des Rechnungsjahres 1943.

(3) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, zur Aufrechterhaltung des Betriebs der Hauptkasse des Generalgouvernements Betriebsmittelkredite bis zum Betrage von 100 000 000 Zloty aufzunehmen.

§ 4

(1) Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 1943 in Kraft.

(2) Mit ihrer Ausführung wird die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) beauftragt.

K r a k a u, den 20. Oktober 1943.

Der Generalgouverneur
Frank

(2) Odmienne od § 36 ust. 2 ordynacji budżetowej Rzeszy wolno stanowiska przewidziane w planie budżetowym, o ile upoważnienia służbowe na to pozwalają, obsadzić urzędnikami niższych grup uposażenia, także jeśli nie należą oni do tej samej lub podobnej kategorii służbowej.

(3) Dochody ze sprzedaży pojazdów mechanicznych, które się stały nieużywalnymi lub zbędnymi, i wpływy przekazywane na utrzymywanie koni i pojazdów konnych należy skreślić z wydatków stosownego rozdziału wydatków (rozdział B 18 wzgl. B 25).

§ 3

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do wystarania się w drodze kredytu o środki na pokrycie wydatków, przewidzianych w budżecie nadzwyczajnym do kwoty 593 587 000 złotych. Upoważnienia kredytowe na lata obrachunkowe 1940, 1941 i 1942, które nie zostały jeszcze zrealizowane, przenosi się na rok obrachunkowy 1943 o tyle, o ile kredyty konieczne są do pokrycia przeniesionej w roku obrachunkowym 1943 reszty wydatków nadzwyczajnych budżetów z poprzednich okresów.

(2) Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do przejęcia gwarancji do kwoty 600 000 000 złotych za inwestycje w Generalnym Gubernatorstwie, uwarunkowane przesunięciami przemysłu. Upoważnienie to obowiązuje również po upływie roku obrachunkowego 1943.

(3) Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do zaciągnięcia dla utrzymania czynności Głównej Kasy Generalnego Gubernatorstwa kredytu na fundusz obrotowy do kwoty 100 000 000 złotych.

§ 4

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą obowiązującą od dnia 1 kwietnia 1943 r.

(2) Wykonanie jego porucza się Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Finansów).

K r a k a u, dnia 20 października 1943 r.

Generalny Gubernator
Frank

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —20 Zloty (—10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —20 zł (—10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).